

<p>無形文化遺産の保護に関する条約に関する定期報告書（2020–2024 年周期）</p>	<p>Periodic Report on Intangible Cultural Heritage Convention (2020–2024)</p>
--	--

<p>非常に長い報告書であるため、要点を簡潔にまとめてみました。</p> <p>本報告は、オマーン・スルターン国 (سلطنة عمان) が無形文化遺産 (ICH/ التراث الثقافي غير المادي) をどのように保護し、継承し、社会の中で生きた文化として維持しているかを国際的に説明することを目的としています。</p>	<p>Given its considerable length, key points have been summarized concisely.</p> <p>Report explains at international level how Sultanate of Oman (سلطنة عمان) safeguards, transmits, and sustains intangible cultural heritage (التراث الثقافي غير المادي) as living culture within society.</p>
<p>オマーンでは、無形文化遺産が国家の文化的アイデンティティの中核として位置付けられており、将来世代へ継承されるべき生きた文化遺産として重視されています。その保護は政府主導にとどまらず、地域社会、実践者、非政府組織、大学などと連携して進められています。</p> <p>制度および法制度の面では、2019 年に制定された文化遺産法により、有形および無形文化遺産が包括的に保護されています。この法律には無断利用や破壊などの違反行為に対する罰則が定められており、国家文化政策や行動計画とともに運用されています。</p>	<p>In Oman, intangible cultural heritage is regarded as core element of national cultural identity and as living heritage to be passed on to future generations. Safeguarding is pursued through cooperation among government bodies, local communities, practitioners, non governmental organizations, and universities.</p> <p>From legal and institutional perspective, cultural heritage law enacted in 2019 provides comprehensive protection for both tangible and intangible heritage, including provisions addressing unauthorized use and destruction. Law is implemented together with national cultural policies and action plans.</p>
<p>無形文化遺産の把握と管理のため、国家無形文化遺産目録が整備され、2010 年に設立された後、2021 年に更新されました。現在では約 496 の要素が登録されており、民俗芸能、慣習や伝統、伝統工芸、郷土料理、物語や民話、土の建築技術などが含まれます。各要素については現状や継承状況、脅威の有無が記録され、地域住民や実践者の参加を前提に作成・更新されています。</p>	<p>For documentation and management, national inventory of intangible cultural heritage was established in 2010 and updated in 2021.</p> <p>Inventory includes around 496 elements covering folk performing arts, customs and traditions, traditional crafts, local food practices, oral narratives, and earthen architecture. Each element records current condition, transmission status, and potential threats, with participation of communities and practitioners.</p>

<p>ユネスコ (منظمة اليونسكو) に関しては、緊急保護が必要な要素は現在確認されていませんが、人類の無形文化遺産代表一覧表には多くの要素が登録されています。アル=バラア (البرعة) 、アル=アジー (العازي) 、アル=タグルーダ (التغرودة) 、アル=アイヤーラ (العيالة) 、アル=ラズファ (الرزفة) といった舞踊や詩唱のほか、アラビアコーヒー (القهوة العربية) 、マジユリス (المجلس) 、競馬や競駱駝行進、駱駝競走、アラビア書道 (الخط العربي) などが含まれています。これらの多くは現在も活発に実践され、重大な消滅危機にはないと評価されています。</p>	<p>Regarding UNESCO (منظمة اليونسكو), no elements from Oman are currently listed for urgent safeguarding. However, many elements are inscribed on Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, including Al Bara'a (البرعة), Al 'Azi (العازي), Al Taghrooda (التغرودة), Al Ayyala (العيالة), Al Razfa (الرزفة), Arabic coffee practices (القهوة العربية), Majlis social space (المجلس), horse and camel parades, camel racing, and Arabic calligraphy (الخط العربي). Most of these practices remain actively performed and are not considered at immediate risk.</p>
<p>教育と人材育成では、初等・中等教育において社会科やアラビア語の授業に無形文化遺産が組み込まれ、高等教育では音楽、美術、工芸分野での専門教育が行われています。工房、ワークショップ、地域行事を通じた実践者による伝承も重視され、女性や若者も積極的に参加しています。地域社会の参加と広報も重要な要素であり、住民や実践者は目録作成や調査、行事運営に直接関与しています。テレビ、ラジオ、新聞、SNS などを活用した普及活動や、若者向けの教育コンテンツ制作も進められています。</p>	<p>Education and human resource development form central pillar of safeguarding strategy. Intangible heritage is integrated into primary and secondary education, while specialized training is provided at higher education level in music, arts, and crafts. Transmission by practitioners through workshops and community events is emphasized, with strong participation by women and youth. Community involvement and public outreach are reinforced through participation in inventory preparation, research, and event organization, as well as through television, radio, print media, and social networks.</p>
<p>総合的な評価によれば、オマーンは制度整備、教育および継承、ならびに地域社会の参加といった分野において、概ね強固な実施状況を示しています。一方で、今後の課題としては、若者の関与をさらに拡大すること、国際協力およびネットワークを一層強化すること、そしてデジタル技術の活用をより広範に進めることが挙げられます。すなわち、オマーンは法制度、教育、地域社会の関与を統合的に組み合わせたアプローチによって無形文化遺産の安定的な保護を実現してきましたが、</p>	<p>Overall assessment indicates generally strong implementation by Oman in institutional development, education and transmission, and community participation. Future challenges include expanding youth involvement, strengthening international cooperation, and widening use of digital technologies. In summary, Oman has achieved stable safeguarding of intangible cultural heritage through integrated approach combining legislation, education, and community engagement, while aiming to further</p>

今後は国際的連携と次世代の参画をさらに高めて
いくことを目標としています。

enhance global collaboration and participation of
younger generations.